

VERNICIATURA INDUSTRIALE 662

PEINTURE INDUSTRIELLES

TECNOLOGIE E PROCESSI INDUSTRIALI DI PRETRATTAMENTO, APPLICAZIONE DI VERNICI, ALTRE FINITURE E RIVESTIMENTI ORGANICI E INORGANICI

texte en Français

PRETREATMENT & WATER TREATMENT

OUR SKILLS

INNOVATION
PERFORMANCE
NANO TECHNOLOGY
R&D
ESG
TECHNICAL ASSISTANCE



DNchemicals

 a Dollmar Group Company



DUE GIORNATE PER FARE IL PUNTO SULL'INNOVAZIONE NEI TRATTAMENTI DI SUPERFICIE

Forti,
Industriale
e Uniture

P&E COATING DAYS 2023

ecocoating.com   

MILANO



**25 - 26
OTTOBRE
2023**



**MUSEO NAZIONALE DELLA
SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA
LEONARDO DA VINCI - MILANO**

Segreteria Organizzativa

 **LA RIVISTA DEL COLORE**

www.larivistadelcolore.com



RECONAL EDICIONES

www.reconal.es

Un'iniziativa di:





ADAPTA
POWDER COATINGS

A NEW FOCUS ON INNOVATION

www.adaptacolor.com

LA REDAZIONE

DIRETTORE RESPONSABILE | EDITOR-IN-CHIEF
Danilo O. Malavolti

DIRETTORE EDITORIALE | EDITORIAL DIRECTOR
Massimo V. Malavolti

DIRETTORE ARTISTICO | ART DIRECTOR
Patricia Malavolti

REDAZIONE | EDITORIAL STAFF
Ilaria Cardellicchio

RELAZIONI ESTERNE | PUBLIC RELATIONS
Giovanna Gaiani
Massimo V. Malavolti
SPAGNA, PORTOGALLO, MESSICO

TRADUZIONI | TRANSLATIONS
Eddy Dubois - FR
Chiara Foppa Pedretti - EN

GRAFICA | GRAPHIC
Ilaria Segreto

COLLABORATORI | EXTERNAL COLLABORATORS
Giovanni Cicatiello

PUBBLICITÀ | ADVERTISING
Rancati Advertising
arancati@rancatinet.it

Foro competente Milano.
Registrazione Tribunale di Milano
n. 69 - 29.02.1968
Rivista di elevato valore culturale,
riconosciuta dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri
ISSN 0048-8348

Tariffa R.O.C.: Poste Italiane Spa
Sped. in abb. Postale D.L. 353/2003
(conv. in L. 27/02/2004 n.46) art.1, comma 1, LO/MI

EDITORE | PUBLISHER

LA RIVISTA DEL COLORE

Sede operativa
Via Lecco, 26
20900 Monza - MB

STAMPA | PRINTING
A.G. Bellavite srl - Missaglia (LC)

GreenPrinting® A.G. BELLAVITE 



Stampato secondo la filosofia GreenPrinting® volta alla salvaguardia dell'ambiente attraverso l'uso di materiali (lastre, carta, inchiostri e imballi) a basso impatto ambientale, oltre all'utilizzo di energia rinnovabile e automezzi a metano.

Printed according to the philosophy GreenPrinting® to protect the environment through the use of materials (sheets, paper, inks and packaging) with low environmental impact, besides the use of renewable energy and natural gas vehicles.

SERVIZIO ABBONAMENTI | SUBSCRIPTION

10 FASCICOLI ANNO - 10 ISSUES/YEAR

Il fascicolo in Italia: euro 10,00

Abroad (single copy): euro 20,00

Abbonamento/Subscription rate 2019:
Italia euro 100,00, abroad euro 200,00

MODALITÀ DI PAGAMENTO:

Bollettino Postale

su c/c postale n. 24198202

intestato a:

La Rivista del Colore,

Via Lecco, 26 - 20900 Monza (MB) - ITALIA

Bonifico Bancario | Bank Trasfer

A favore di: La Rivista del Colore

IBAN: IT31 G030 6934 0730 0001 7862 105

SWIFT: BCITITMM

Paypal e carta di credito

Direttamente dal sito:

www.larivistadelcolore.com/le-riviste/leggere/

SERVIZIO PUBBLICAZIONI | PUBLICATIONS SERVICE

MEDIA KIT E SPECIFICHE | MEDIA KIT AND SPECS

www.larivistadelcolore.com/le-riviste/pubblicare/

CONTATTI | CONTACTS

Tel. +39 039 9633500

info@larivistadelcolore.com

www.larivistadelcolore.com

Indirizzo posta certificata:

amministrazione@pec.larivistadelcolore.com

ORGANO DI STAMPA | OFFICIAL PRESS



ANVER
Associazione Verniciatura Industriale
www.anver.org



VEMP
Raggruppamento verniciatura materie plastiche

RIVISTA ONLINE ONLINE MAGAZINE

rdc.larivistadelcolore.com



BLOG & NEWS

www.larivistadelcolore.com

SOCIAL



662 SOMMARIO | SUMMARY

EDITORIALE | EDITORIAL

5 *Patricia Malavolti*
Competere costruendo reti di competenze
Rivaliser en créant des réseaux de compétences

8 NOTIZIE INDUSTRIALI | NEWS FROM INDUSTRY

OPINIONE DELL'UTILIZZATORE | L'OPINION DE L'UTILISATEUR

34 *Patricia Malavolti*
Verniciatura automatica a polveri di pezzi complessi: alla Orsi Group è operativo un sistema innovativo di scansione e applicazione 3D
Peinture automatique en poudre de pièces complexes : le groupe Orsi dispose d'un système de numérisation et d'application 3D innovant

40 *Patricia Malavolti*
Strumenti di cottura che soddisfano bisogni, gusti e sensi delle persone senza dimenticare l'ambiente
Des ustensiles de cuisine qui répondent aux besoins, aux goûts et aux sens des gens sans oublier l'environnement

DA NON PERDERE

rubrica anticorrosione
rubrica lavaggio industriale
rubrica nanotecnologie

le trovi sul sito larivistadelcolore.com/rubriche-rdc

se invece sei già abbonato a Verniciatura Industriale le trovi su rdc.larivistadelcolore.com

Il presente fascicolo non contiene pubblicità superiore al 45% della superficie dello stesso. Gli articoli firmati esprimono le idee dei rispettivi autori, le quali possono essere non condivise dalla direzione della rivista. Gli estratti degli articoli vengono stampati solamente dietro espressa richiesta e a pagamento. La riproduzione anche parziale di quanto pubblicato nella rivista è proibita senza il preventivo permesso dell'Editore e comunque sempre citando la fonte.

SOSTENIBILITÀ | DÉVELOPPEMENT DURABLE

50 *Patricia Malavolti*
Si amplia l'alleanza tra fornitore e cliente per la produzione di vernici in polvere sempre più sostenibili

L'alliance entre fournisseur et client s'élargit pour la production de peintures en poudre de plus en plus durables

54 *Martina Montinaro | AITAL*
Nella filiera dell'alluminio anche la verniciatura deve contribuire a ridurre l'impatto sull'ambiente

Dans la filière aluminium, la peinture doit également contribuer à réduire l'impact sur l'environnement

ROBOT | ROBOT

58 *Lesta*
Bauer Built: successo tecnologico nella verniciatura robotizzata di cerchi

Bauer Built : Succès technologique dans la peinture robotisée des jantes

SOSTENIBILITÀ ESG | DURABILITÉ ESG

62 *La redazione*
Parità di genere e industria delle finitura
Égalité femmes-hommes et industrie de finition

64 *Daniela Ibarra | La Revista del Colore MX*
Donne che trasformano l'industria della finitura
Les femmes qui transforment l'industrie de la finition





EXPO Ferroviaria

11th International Exhibition of Railway
Technology, Products and Systems

TIME TO PLAN THE FUTURE

3 - 5 October 2023 | Fiera Milano Rho, Italy

JOIN ITALY'S LEADING RAIL EVENT

- » **Exhibition area** with the latest innovations in products and technologies
- » **On-track displays** with rail-mounted vehicles
- » **NEW: Aerospace Technology Hub**
- » **Conferences** on industry key topics and future trends
- » **Networking activities**

REGISTER NOW!

www.expoferroviaria.com

Built by
 In the business of
building businesses



COMPETERE COSTRUIENDO RETI DI COMPETENZE

Si è tenuto recentemente un incontro organizzato da Symbola, Fondazione che aggrega le qualità italiane a partire da *green economy*, cultura e coesione sociale, fattori ritenuti *driver* per incrementare il valore economico e sociale della società. Uno degli scopi dell'incontro era la presentazione di un rapporto, *"Coesione è competizione – nuove geografie della produzione del valore in Italia"*¹, promosso da Fondazione Symbola, Intesa San Paolo e Unioncamere dove si sostiene che:

"La coesione nelle imprese migliora il legame e il radicamento nelle comunità e nei territori, accresce il senso di appartenenza e soddisfazione di vita dei dipendenti (...), il coinvolgimento e il dialogo con i clienti, rafforza le relazioni di filiera e distrettuali (...), generando effetti positivi sulla competitività (...). Imprese diventate più competitive alleandosi con altre imprese, che siano della filiera o addirittura competitor, per dare vita a ecosistemi di qualità, sostenibili e più resilienti oppure per scambiare materie prime e conoscenze aumentando insieme il fatturato".

La stagione pandemica aveva infatti aumentato le relazioni delle aziende con i propri lavoratori, ora è necessario, per poter "alzare l'asticella", *"stringere relazioni con le altre imprese, le associazioni, le banche, il terzo settore, le istituzioni, la propria clientela"*.

Anche il settore della verniciatura industriale e dei trattamenti di superficie in generale ha bisogno di una "spinta" in avanti, sia dal punto di vista tecnologico che organizzativo: persa l'iniziativa del governo italiano "Industria 4.0" che è stata una grande opportunità per investire nel miglioramento della produzione e della digitalizzazione, alle aziende non resta che stringere alleanze per raccogliere le competenze necessarie per affrontare le nuove sfide che si aprono con le crisi geopolitiche, la recessione, il cambiamento degli equilibri mondiali.

Conosciamo tutti le difficoltà delle aziende a fare rete; in Italia, dove abbiamo oltre il 90% di aziende piccole e piccolissime, sappiamo molto bene che ciò è dovuto a un fattore culturale difficile da superare.

Per questo motivo crediamo sia necessaria una "chiamata" di tutto il settore per rendere forte e visibile a livello internazionale l'evento del prossimo ottobre, i **P&E Milano Coating Days**, unica occasione in Italia che presenta la filiera dei trattamenti delle superfici e della verniciatura in particolare, dove la catena di fornitura può stringere alleanze con i clienti, scambiare informazioni, presentare nuove tecnologie, e l'utilizzatore può informarsi per accedere alle migliori soluzioni, ma nello stesso tempo trovare occasioni di scambio con i propri colleghi per costruire relazioni necessarie alla crescita delle proprie aziende.

1 – Il rapporto "Coesione è competizione" è scaricabile gratuitamente dal sito www.symbola.net

RIVALISER EN CRÉANT DES RÉSEAUX DE COMPÉTENCES

Une réunion a récemment été organisée par Symbola, une fondation qui regroupe les qualités italiennes à partir de l'économie verte, de la culture et de la cohésion sociale, des facteurs considérés comme des moteurs pour accroître la valeur économique et sociale de la société. L'un des objectifs de la réunion était la présentation d'un rapport, « *La cohésion est la concurrence - nouvelles géographies de la production de valeur en Italie* »¹, promu par la Fondation Symbola, Intesa San Paolo et Unioncamere où il est soutenu que : « *La cohésion dans les entreprises améliore les liens et l'ancrage dans les communautés et les territoires, augmente le sentiment d'appartenance et la satisfaction de vie des employés (...), l'implication et le dialogue avec les clients, renforce les relations avec la chaîne d'approvisionnement et les quartiers (...), générant des effets positifs sur la compétitivité (...). Des entreprises qui sont devenues plus compétitives en s'alliant à d'autres entreprises, qu'elles soient dans la chaîne d'approvisionnement ou même concurrentes, pour donner vie à des écosystèmes de qualité, durables et plus résilients ou pour échanger des matières premières et des connaissances, augmentant ensemble le chiffre d'affaires.* »

La saison pandémique avait en effet accru les relations des entreprises avec leurs travailleurs, il faut maintenant, afin de « monter la barre », « renforcer les relations avec les autres entreprises, les associations, les banques, le secteur tertiaire, les institutions, la propre clientèle. »

Le secteur de la peinture industrielle et du traitement de surface en général a également besoin d'un « coup de pouce », tant d'un point de vue technologique qu'organisationnel : l'initiative « Industrie 4.0 » du gouvernement italien, qui a été une excellente opportunité pour investir dans l'amélioration de la production et la numérisation, les entreprises n'ont plus qu'à s'allier pour rassembler les compétences nécessaires pour faire face aux nouveaux défis qui surgissent avec les crises géopolitiques, la récession, le changement de l'équilibre mondial.

Nous connaissons tous les difficultés des entreprises à établir des réseaux ; en Italie, où nous avons plus de 90% de petites et très petites entreprises, nous savons très bien que cela est dû à un facteur culturel difficile à surmonter.

Pour cette raison, nous pensons qu'un « appel » de l'ensemble du secteur est nécessaire pour faire de l'événement d'octobre prochain, les **P&E Milano Coating Days**, forts et visibles au niveau international, l'unique occasion en Italie de présenter la chaîne d'approvisionnement du traitement de surface et de la peinture en particulier, où la chaîne d'approvisionnement peut forger des alliances avec les clients, échanger des informations, présenter de nouvelles technologies, et l'utilisateur peut obtenir des informations pour accéder aux meilleures solutions, mais en même temps trouver des opportunités d'échanger avec ses collègues pour construire les relations nécessaires à la croissance de leurs entreprises.

1 – Le rapport « La cohésion est la concurrence » est téléchargeable gratuitement sur le site www.symbola.net



EMO
HANNOVER
18-23/09/2023



Hello visitors!

Welcome to the world's leading trade fair for production technology.



Innovate Manufacturing.

www.emo-hannover.com

Eine Messe des
A Fair by



VDW

P&E COATING DAYS

DUE GIORNATE MILANESI PER FARE IL PUNTO SULL'INNOVAZIONE NELLA VERNICIATURA, LAVAGGIO INDUSTRIALE E GRANIGLIATURA E SULLA LORO SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE

A Milano, il 25-26 ottobre prossimi, presso il Museo della Scienza e della Tecnologia, si svolgerà la mostra-convegno intitolata P&E Coating Days, una panoramica completa dell'innovazione tecnologica nel campo della verniciatura e altri trattamenti di superficie, con particolare attenzione ai prodotti e ai sistemi moderni per la verniciatura industriale liquida a basso impatto ambientale e a polveri.

L'evento è organizzato per trovare un punto d'incontro e di scambio di conoscenze capaci di favorire lo sviluppo di una reale innovazione tecnologica.

Il visitatore così potrà contattare fornitori di innovativi sistemi di verniciatura industriale a liquido e a polveri, elettroforetici e altro e partecipare ai convegni e agli incontri che si svolgeranno nelle sale Biancamano e Polene, impostati per rispondere alla domanda di conoscenza degli strumenti più adeguati alle aziende che sentono la necessità d'investire in innovativi prodotti e apparecchiature, automazione, in formazione del personale, in sostenibilità ambientale.

I convegni – Talks – approfondiscono alcuni temi fondamentali:

- Automazione e digitalizzazione
- Economia circolare
- Focus sull'innovazione impiantistica e applicativa
- Nanotecnologie
- Controllo qualitativo.

Nel corso delle due giornate si svolgeranno anche corsi di aggiornamento professionale, dedicati alle innovazioni di prodotto, di processo, di protezione ambientale, per tecnici e titolari di aziende che lavorano nel settore in proprio e per conto terzi.

Per maggiori informazioni:

info@larivistadelcolore.com

P&E COATING DAYS 2023
INNOVAZIONE | SOSTENIBILITÀ | NETWORKING

MILANO
INNOVAZIONE | SOSTENIBILITÀ | NETWORKING

25-26 OTTOBRE 2023

MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI - MILANO

ECOCOATING.COM
INFO@LARIVISTADELCOLORE.COM

DEUX JOURS À MILAN POUR PASSER EN REVUE L'INNOVATION DANS LA PEINTURE, LE LAVAGE INDUSTRIEL ET LE GRENAGE ET LEUR DURABILITÉ ENVIRONNEMENTALE

A Milan, les 25 et 26 octobre prochains, au Musée des sciences et de la technologie, aura lieu l'exposition-conférence intitulée P&E Coating Days, un aperçu complet de l'innovation technologique dans le domaine de la peinture et autres traitements de surface, avec un accent particulier sur les produits et les systèmes modernes pour la peinture industrielle liquide et en poudre respectueuse de l'environnement.

L'événement est organisé pour trouver un point de rencontre et d'échange de connaissances capable de favoriser le développement d'une véritable innovation technologique.

De cette manière, le visiteur pourra contacter des fournisseurs de systèmes innovants de peinture industrielle liquide et en poudre, électrophorétique et au-

tres et participer aux conférences et réunions qui auront lieu dans les salles Biancamano et Polene, aménagées pour répondre à la demande de connaissance des outils les plus appropriés pour les entreprises qui ressentent le besoin d'investir dans des produits et équipements innovants, l'automatisation, la formation du personnel, la durabilité environnementale.

Les conférences – discussions – approfondissent certains thèmes fondamentaux :

- Automatisation et numérisation
- Économie circulaire
- Focus sur l'innovation des usines et des applications
- Nanotechnologie
- Contrôle qualité.

Des stages de remise à niveau professionnelle seront également organisés durant les deux jours, dédiés aux innovations produits, processus et protection de l'environnement, pour les techniciens et chefs d'entreprise qui travaillent dans le secteur pour leur propre compte ou pour le compte de tiers.

Pour plus d'informations :
info@larivistadelcolore.com



PROGRAMMA

**Questo programma è in fase di aggiornamento.
Tutte le future modifiche saranno rese disponibili sul sito dell'evento.**

25 OTTOBRE

P&E TALKS

H 9.30 Surface&Sustainability : Sostenibilità e qualità

CORSO AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

H 12.00 Controlli per la valutazione qualitativa delle superfici - Alessio Ferluga

P&E TALKS

H 13.30 Coating 4.0 : Automazione, digitalizzazione e tecnologie efficienti

CORSO AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

H 15.30 Organizzare il reparto

P&E TALKS

H 16.00 Innovation&Technology : le nuove frontiere dei trattamenti di superficie

H 18.30 **APERITIVO DI NETWORK CON MUSICA**

26 OTTOBRE

P&E TALKS

H 9.30 Color Network : Tendenze e soluzioni estetiche

CORSO AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

H 12.00 PVD: il futuro di galvanica e verniciatura è qui - Eros Mancabelli

CONVEGNO NAZIONALE

H 13.30 Nanotecnologie 23^a edizione

CONVEGNO DI CHIUSURA

H 16.00 L'industria dei trattamenti di superficie per la conservazione di beni storici e culturali



P&E TALKS

Sala Polene

Durata: 2 ore

"Testimonial", imprenditori o tecnici e aziende presenteranno la propria esperienza e le proprie soluzioni.



CORSI DI AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

Sala Biancamano

Durata: 1 ora

Non perdere i
prossimi numeri di
Verniciatura
Industriale

ABBONATI ORA!

scopri come: larivistadelcolore.com/leggere

